

Kinh Đại Bát-Nhã Ba-La-Mật-Đa
(Trọn bộ 24 tập)

Hán dịch: Tam Tạng Pháp Sư Huyền Trang
Việt dịch: Hòa Thượng Thích Trí Nghiêm
Khảo dịch: Hòa Thượng Thích Thiện Siêu
Sài Gòn 1998

--- o0o ---

Tập 15
QUYỂN THỨ 358
HỘI THỨ NHẤT

Phẩm
HỎI NHIỀU CHẶNG HAI
Thứ 61 - 8

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế Bồ thí Ba-la-mật-đa? Sao gọi tướng thật tế Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lực, Bát-nhã Ba-la-mật-đa? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Bồ thí Ba-la-mật-đa không ngần mé, đây gọi tướng thật tế Bồ thí Ba-la-mật-đa. Tịnh giới cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa không ngần mé, đây gọi tướng thật tế Tịnh giới cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế nội không? Sao gọi tướng thật tế ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biên dị không, bốn tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Nội không không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế nội không. Ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế chơn như? Sao gọi tướng thật tế pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Chơn như không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế chơn như. Pháp giới cho đến bất tư nghì giới không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế pháp giới cho đến bất tư nghì giới. Các

Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế khổ thánh đế? Sao gọi tướng thật tế tập diệt đạo thánh đế? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Khổ thánh đế không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế khổ thánh đế. Tập diệt đạo thánh đế không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế tập diệt đạo thánh đế. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế bốn tĩh lự? Sao gọi tướng thật tế bốn vô lượng, bốn vô sắc định? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Bốn tĩh lự không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế bốn tĩh lự. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế bốn vô lượng, bốn vô sắc định. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế tám giải thoát? Sao gọi tướng thật tế tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như

thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Tám giải thoát không ngăn mé, đầy gọi tướng thật tế tám giải thoát. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ không ngăn mé, đầy gọi tướng thật tế tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế bốn niệm trụ? Sao gọi tướng thật tế bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Bốn niệm trụ không ngăn mé, đầy gọi tướng thật tế bốn niệm trụ. Bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi không ngăn mé, đầy gọi tướng thật tế bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế không giải thoát môn? Sao gọi tướng thật tế vô tướng, vô nguyện giải thoát môn? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Không giải thoát môn không ngăn mé, đầy gọi tướng thật tế không giải thoát môn. Vô tướng, vô nguyện giải

thoát môn không ngăn mé, đày gọi tướng thật tế vô tướng, vô nguyện giải thoát môn. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế năm nhãn? Sao gọi tướng thật tế sáu thần thông? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Năm nhãn không ngăn mé, đày gọi tướng thật tế năm nhãn. Sáu thần thông không ngăn mé, đày gọi tướng thật tế sáu thần thông. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế Phật mười lực? Sao gọi tướng thật tế bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Phật mười lực không ngăn mé, đày gọi tướng thật tế Phật mười lực. Bốn vô sở úy cho đến mười tám pháp Phật bất cộng không ngăn mé, đày gọi tướng thật tế bốn vô sở úy cho đến mười tám pháp Phật bất cộng. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế pháp vô vong thất? Sao gọi tướng thật tế tánh hằng trụ xả? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Pháp vô vong thất không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế pháp vô vong thất. Tánh hằng trụ xả không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế tánh hằng trụ xả. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế nhất thiết trí? Sao gọi tướng thật tế đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Nhất thiết trí không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế nhất thiết trí. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế tất cả đà-la-ni môn? Sao gọi tướng thật tế tất cả tam-ma-địa môn? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Tất cả đà-la-ni môn không ngăn mé, đây gọi tướng thật tế tất cả đà-la-ni môn. Tất cả

tam-ma-địa môn không ngăn mé, đấy gọi tướng thật tể tất cả tam-ma-địa môn. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tể quả Dự lưu? Sao gọi tướng thật tể quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Quả Dự lưu không ngăn mé, đấy gọi tướng thật tể quả Dự lưu. Quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán không ngăn mé, đấy gọi tướng thật tể quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tể Độc giác Bồ-đề? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Độc giác Bồ-đề không ngăn mé, đấy gọi tướng thật tể Độc giác Bồ-đề. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tể tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát không ngăn mé, đấy gọi tướng thật tể

tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng thật tế chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề không ngần mé, đấng gọi tướng thật tế chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Lại nữa, Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới sắc, như thật rõ biết tướng pháp giới thọ tướng hành thức. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới nhãn xứ, như thật rõ biết tướng pháp giới nhĩ tỷ thiệt thân ý xứ. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới sắc xứ, như thật rõ biết tướng pháp giới thanh hương vị xúc pháp xứ. Bồ-tát Ma-

ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới nhãn giới, như thật rõ biết tướng pháp giới nhĩ tỷ thiết thân ý giới. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới sắc giới, như thật rõ biết tướng pháp giới thanh hương vị xúc pháp giới. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới nhãn thức giới, như thật rõ biết tướng pháp giới nhĩ tỷ thiết thân ý thức giới. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới nhãn xúc, như thật rõ biết tướng pháp giới nhĩ tỷ thiết thân ý xúc. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ, như thật rõ biết tướng pháp giới nhĩ tỷ thiết

thân ý xúc làm duyên sanh ra các thọ. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới địa giới, như thật rõ biết tướng pháp giới thủy hỏa phong không thức giới. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới vô minh; như thật rõ biết tướng pháp giới hành, thức, danh sắc, lục xú, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu than khổ ưu não. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới Bồ thí Ba-la-mật-đa; như thật rõ biết tướng pháp giới Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới nội không; như thật rõ biết tướng pháp giới ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán

không, vô biên dị không, bốn tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới chơn như; như thật rõ biết tướng pháp giới pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới. Bồ-tát Ma-ha-tát này như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới khổ thánh đế, như thật rõ biết tướng pháp giới tập diệt đạo thánh đế. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới bốn tinh lục; như thật rõ biết tướng pháp giới bốn vô lượng, bốn vô sắc định. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới tám giải thoát; như thật rõ biết tướng pháp giới tám thắng xứ, chín thứ đệ định,

mười biến xứ. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới bốn niệm trụ; như thật rõ biết tướng pháp giới bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới không giải thoát môn; như thật rõ biết tướng pháp giới vô tướng, vô nguyện giải thoát môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới năm nhãn, như thật rõ biết tướng pháp giới sáu thần thông. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới Phật mười lực; như thật rõ biết tướng pháp giới bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới pháp vô vong thất, như thật rõ

biết tướng pháp giới tánh hằng trụ xả. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới nhất thiết trí; như thật rõ biết tướng pháp giới đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới tất cả đà-la-ni môn, như thật rõ biết tướng pháp giới tất cả tam-ma-địa môn. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát này như thật rõ biết tướng pháp giới quả Dự lưu; như thật rõ biết tướng pháp giới quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán. Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới Độc giác Bồ-đề, Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát,

Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Thiện Hiện! Nếu Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết tướng pháp giới chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề, Bồ-tát Ma-ha-tát này đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bấy giờ, cụ thọ Thiện Hiện thưa Phật rằng: Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới sắc. Sao gọi tướng pháp giới thọ tướng hành thức. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Phật nói: Thiện Hiện! Sắc giới, hư không giới gọi là sắc pháp giới. Sắc pháp giới đây không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới sắc. Thọ tướng hành thức giới, hư không giới gọi là thọ tướng hành thức pháp giới. Thọ tướng hành thức pháp giới đây cũng không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới thọ tướng hành thức. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới nhãn xứ. Sao gọi tướng pháp giới nhĩ tỷ thiết thân ý xứ. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong

ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Nhân xứ giới, hư không giới gọi là nhân xứ pháp giới. Nhân xứ pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nhân xứ. Nhĩ tử thiết thân ý xứ giới, hư không giới gọi là nhĩ tử thiết thân ý xứ pháp giới. Nhĩ tử thiết thân ý xứ pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nhĩ tử thiết thân ý xứ. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới sắc xứ. Sao gọi tướng pháp giới thanh hương vị xúc pháp xứ. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Sắc xứ giới, hư không giới gọi là sắc xứ pháp giới. Sắc xứ pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới sắc xứ. Thanh hương vị xúc pháp xứ giới, hư không giới gọi là thanh hương vị xúc pháp xứ pháp giới. Thanh hương vị xúc pháp xứ pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới thanh hương vị xúc pháp xứ. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới nhân giới. Sao gọi tướng pháp giới nhĩ tử thiết thân ý giới. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Nhân giới pháp giới, hư không giới gọi là nhân giới pháp giới. Nhân giới pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nhân giới. Nhĩ tử thiết thân ý giới pháp giới, hư không giới gọi là nhĩ tử thiết thân ý giới pháp giới. Nhĩ tử thiết thân ý giới pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nhĩ tử thiết thân ý giới. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới sắc giới. Sao gọi tướng pháp giới thanh hương vị xúc pháp giới. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Sắc giới pháp giới, hư không giới gọi là sắc giới pháp giới. Sắc giới pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới sắc giới. Thanh hương vị xúc pháp giới pháp giới, hư không giới gọi là thanh hương vị xúc pháp giới pháp giới. Thanh hương vị xúc pháp giới pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới thanh hương vị xúc pháp giới. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ

biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới nhãn thức giới. Sao gọi tướng pháp giới nhĩ tử thiết thân ý thức giới. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Nhãn thức giới pháp giới, hư không giới gọi là nhãn thức giới pháp giới. Nhãn thức giới pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nhãn thức giới. Nhĩ tử thiết thân ý thức giới pháp giới, hư không giới gọi là nhĩ tử thiết thân ý thức giới pháp giới. Nhĩ tử thiết thân ý thức giới pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nhĩ tử thiết thân ý thức giới. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới nhãn xúc. Sao gọi tướng pháp giới nhĩ tử thiết thân ý xúc. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Nhãn xúc giới, hư không giới gọi là nhãn xúc pháp giới. Nhãn xúc pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nhãn xúc. Nhĩ tử thiết thân ý xúc giới, hư không giới gọi là nhĩ tử thiết thân ý xúc pháp giới.

Nhĩ tử thiệt thân ý xúc pháp giới đây cũng không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nhĩ tử thiệt thân ý xúc. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ. Sao gọi tướng pháp giới nhĩ tử thiệt thân ý xúc làm duyên sanh ra các thọ. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ giới, hư không giới gọi là nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ pháp giới. Nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ pháp giới đây không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nhãn xúc làm duyên sanh ra các thọ. Nhĩ tử thiệt thân ý xúc làm duyên sanh ra các thọ giới, hư không giới gọi là nhĩ tử thiệt thân ý xúc làm duyên sanh ra các thọ pháp giới. Nhĩ tử thiệt thân ý xúc làm duyên sanh ra các thọ pháp giới đây cũng không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nhĩ tử thiệt thân ý xúc làm duyên sanh ra các thọ. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới địa giới. Sao gọi tướng pháp giới thủy hỏa phong không thức

giới. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Địa giới pháp giới, hư không giới gọi là địa giới pháp giới. Địa giới pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới địa giới. Thủy hỏa phong không thức giới pháp giới, hư không giới gọi là thủy hỏa phong không thức giới pháp giới. Thủy hỏa phong không thức giới pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới thủy hỏa phong không thức giới. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới vô minh. Sao gọi tướng pháp giới hành, thức, danh sắc, lục xứ, xúc, thọ, ái, thủ, hữu, sanh, lão tử sầu than khổ ưu não. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Vô minh giới, hư không giới gọi là vô minh pháp giới. Vô minh pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới vô minh. Hành cho đến lão tử sầu than khổ ưu não giới, hư không giới gọi là hành cho đến lão tử sầu than khổ ưu não pháp giới. Hành cho đến lão tử sầu than khổ ưu não pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới hành cho đến lão tử sầu

thán khổ ưu não. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới Bồ thí Ba-la-mật-đa. Sao gọi tướng pháp giới Tịnh giới, An nhẫn, Tinh tiến, Tĩnh lự, Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Bồ thí Ba-la-mật-đa giới, hư không giới gọi là Bồ thí Ba-la-mật-đa pháp giới. Bồ thí Ba-la-mật-đa pháp giới đây không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới Bồ thí Ba-la-mật-đa. Tịnh giới cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa giới, hư không giới gọi là Tịnh giới cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa pháp giới. Tịnh giới cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa pháp giới đây cũng không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới Tịnh giới cho đến Bát-nhã Ba-la-mật-đa. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới nội không. Sao gọi tướng pháp giới ngoại không, nội ngoại không, không không, đại không, thắng nghĩa không, hữu vi không, vô vi không, tất cánh không, vô tế không, tán không, vô biên dị không, bản tánh không, tự tướng không, cộng tướng không, nhất

thiết pháp không, bất khả đắc không, vô tánh không, tự tánh không, vô tánh tự tánh không. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Nội không giới, hư không giới gọi là nội không pháp giới. Nội không pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nội không. Ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không giới, hư không giới gọi là ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không pháp giới. Ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới ngoại không cho đến vô tánh tự tánh không. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới chơn như? Sao gọi tướng pháp giới pháp giới, pháp tánh, bất hư vọng tánh, bất biến dị tánh, bình đẳng tánh, ly sanh tánh, pháp định, pháp trụ, thật tế, hư không giới, bất tư nghì giới? Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Chơn như giới, hư không giới gọi là chơn như pháp giới. Chơn như pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới chơn như. Pháp giới cho đến bất tư nghì giới pháp giới, hư không

giới gọi là pháp giới cho đến bất tư nghi giới pháp giới. Pháp giới cho đến bất tư nghi giới pháp giới đây cũng không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới pháp giới cho đến bất tư nghi giới. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới khổ thánh đế. Sao gọi tướng pháp giới tập diệt đạo thánh đế. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Khổ thánh đế giới, hư không giới gọi là khổ thánh đế pháp giới. Khổ thánh đế pháp giới đây không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới khổ thánh đế. Tập diệt đạo thánh đế giới, hư không giới gọi là tập diệt đạo thánh đế pháp giới. Tập diệt đạo thánh đế pháp giới đây cũng không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới tập diệt đạo thánh đế. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới bốn tinh lự. Sao gọi tướng pháp giới bốn vô lượng, bốn vô sắc định. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết

tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Bốn tinh lục giới, hư không giới gọi là bốn tinh lục pháp giới. Bốn tinh lục pháp giới đây không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới bốn tinh lục. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định giới, hư không giới gọi là bốn vô lượng, bốn vô sắc định pháp giới. Bốn vô lượng, bốn vô sắc định pháp giới đây cũng không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới bốn vô lượng, bốn vô sắc định. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới tám giải thoát. Sao gọi tướng pháp giới tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Tám giải thoát giới, hư không giới gọi là tám giải thoát pháp giới. Tám giải thoát pháp giới đây không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới tám giải thoát. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ giới, hư không giới gọi là tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ pháp giới. Tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ pháp giới đây cũng không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới tám thắng xứ, chín thứ đệ định, mười biến xứ. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật

rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới bốn niệm trụ. Sao gọi tướng pháp giới bốn chánh đoạn, bốn thần túc, năm căn, năm lực, bảy đẳng giác chi, tám thánh đạo chi. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Bốn niệm trụ giới, hư không giới gọi là bốn niệm trụ pháp giới. Bốn niệm trụ pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đấy gọi tướng pháp giới bốn niệm trụ. Bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi giới, hư không giới gọi là bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi pháp giới. Bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đấy gọi tướng pháp giới bốn chánh đoạn cho đến tám thánh đạo chi. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới không giải thoát môn. Sao gọi tướng pháp giới vô tướng, vô nguyện giải thoát môn. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Không giải thoát môn giới, hư không giới gọi là

không giải thoát môn pháp giới. Không giải thoát môn pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới không giải thoát môn. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn giới, hư không giới gọi là vô tướng, vô nguyện giải thoát môn pháp giới. Vô tướng, vô nguyện giải thoát môn pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới vô tướng, vô nguyện giải thoát môn. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới năm nhãn. Sao gọi tướng pháp giới sáu thần thông. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Năm nhãn giới, hư không giới gọi là năm nhãn pháp giới. Năm nhãn pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới năm nhãn. Sáu thần thông giới, hư không giới gọi là sáu thần thông pháp giới. Sáu thần thông pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới sáu thần thông. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới Phật mười lực. Sao gọi tướng pháp giới bốn vô sở úy, bốn vô ngại giải, đại từ, đại bi, đại hỷ, đại xả, mười tám pháp Phật bất cộng. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Phật mười lực giới, hư không giới gọi là Phật mười lực pháp giới. Phật mười lực pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới Phật mười lực. Bốn vô sở úy cho đến mười tám pháp Phật bất cộng giới, hư không giới gọi là bốn vô sở úy cho đến mười tám pháp Phật bất cộng pháp giới. Bốn vô sở úy cho đến mười tám pháp Phật bất cộng pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới bốn vô sở úy cho đến mười tám pháp Phật bất cộng. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới pháp vô vong thất. Sao gọi tướng pháp giới tánh hằng trụ xả. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Pháp vô vong thất giới, hư không giới gọi là pháp vô vong thất pháp giới. Pháp vô vong thất pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới pháp vô vong thất. Tánh hằng trụ xả giới, hư không giới gọi là tánh

hằng trụ xả pháp giới. Tánh hằng trụ xả pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới tánh hằng trụ xả. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới nhất thiết trí. Sao gọi tướng pháp giới đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Nhất thiết trí giới, hư không giới gọi là nhất thiết trí pháp giới. Nhất thiết trí pháp giới đây không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới nhất thiết trí. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí giới, hư không giới gọi là đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí pháp giới. Đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí pháp giới đây cũng không đứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới đạo tướng trí, nhất thiết tướng trí. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới tất cả đà-la-ni môn. Sao gọi tướng pháp giới tất cả tam-ma-địa môn. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Tất cả đà-la-ni môn

giới, hư không giới gọi là tất cả đà-la-ni môn pháp giới. Tất cả đà-la-ni môn pháp giới đây không dứt không riêng mà khá thi thiết, đầy gọi tướng pháp giới tất cả đà-la-ni môn. Tất cả tam-ma-địa môn giới, hư không giới gọi là tất cả tam-ma-địa môn pháp giới. Tất cả tam-ma-địa môn pháp giới đây cũng không dứt không riêng mà khá thi thiết, đầy gọi tướng pháp giới tất cả tam-ma-địa môn. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới quả Dự lưu. Sao gọi tướng pháp giới quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Quả Dự lưu giới, hư không giới gọi là quả Dự lưu pháp giới. Quả Dự lưu pháp giới đây không dứt không riêng mà khá thi thiết, đầy gọi tướng pháp giới quả Dự lưu. Quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán giới, hư không giới gọi là quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán pháp giới. Quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán pháp giới đây cũng không dứt không riêng mà khá thi thiết, đầy gọi tướng pháp giới quả Nhất lai, Bất hoàn, A-la-hán. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới Độc giác Bồ-đề; các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Độc giác Bồ-đề giới, hư không giới gọi là Độc giác Bồ-đề pháp giới. Độc giác Bồ-đề pháp giới đây không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới Độc giác Bồ-đề. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát; các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát giới, hư không giới gọi là tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát pháp giới. Tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát pháp giới đây không dứt không riêng mà khá thi thiết, đây gọi tướng pháp giới tất cả hạnh Bồ-tát Ma-ha-tát. Các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng.

Bạch Thế Tôn! Sao gọi tướng pháp giới chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề; các Bồ-tát Ma-ha-tát như thật rõ biết mà học trong ấy, đối tất cả pháp như thật rõ biết tướng hẹp rộng? Thiện Hiện! Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng Bồ-đề giới, hư

**không giới gọi là chư Phật Vô thượng Chánh đẳng
Bồ-đề pháp giới. Chư Phật Vô thượng Chánh đẳng
Bồ-đề pháp giới đây không dứt không riêng mà khá
thi thiết, đây gọi tướng pháp giới chư Phật Vô
thượng Chánh đẳng Bồ-đề. Các Bồ-tát Ma-ha-tát
như thật rõ biết phải học trong ấy, đối tất cả pháp
như thật rõ biết tướng hẹp rộng.**

--- o0o ---